

## BAB V

### KESIMPULAN DAN SARAN

#### A. KESIMPULAN

Berdasarkan analisis data yang diperoleh selama penelitian dapat diambil kesimpulan secara umum bahwa pengontasan antara kata *kowai* dan *osoroshii* dalam bahasa Jepang dengan kata takut dalam bahasa Indonesia memiliki banyak kesamaan.

Secara lebih khusus, kesimpulan di atas dapat disimpulkan sebagai berikut.

1. kontras makna antara kata *kowai* dan *osoroshii* dalam bahasa Jepang dengan kata takut dalam bahasa Indonesia menunjukkan persamaan dan perbedaan makna yang dipengaruhi oleh persamaan dan perbedaan konsep. Kedua kata tersebut memiliki kesamaan konsep, yakni bahwa ‘takut’ merupakan reaksi spontan seseorang terhadap reaksi negatif dari luar;
2. adapun perbedaan konsep yang ditemukan adalah, bahwa salah satu pemicu kata takut bagi penutur bahasa Indonesia adalah situasi yang melibatkan kesadaran hati nurani yang dapat diwujudkan dengan rasa kepatuhan kepada Tuhan YME, sedangkan salah satu pemicu *kowai/osoroshii* bagi penutur bahasa Jepang adalah situasi yang melibatkan interaksi dengan pihak lain, Perbedaan konsep tersebut lahir karena perbedaan latar belakang budaya di antara kedua penutur bahasa;
3. secara umum kata *kowai/osoroshii* dan takut muncul pada saat seseorang merasakan perasaan tidak tenang, gelisah, dan cemas sebab adanya suatu kondisi yang dapat membahayakan dan merugikan diri’.

## B. SARAN

Hasil penelitian memberikan gambaran kepada semua pihak, baik pihak penutur bahasa Indonesia yang sedang mempelajari bahasa Jepang, maupun pembelajar bahasa Indonesia. Namun, penelitian ini tidaklah mudah, yang sangat penting ialah ketepatan dalam mencermati komponen makna, karena akan mempengaruhi ketepatan setiap makna. Untuk itu beberapa saran yang kiranya bermanfaat bagi semua pihak, diantaranya:

1. menggunakan analisis kontrastif dapat digunakan sebagai tambahan variasi pembelajaran untuk lebih memahami bahasa asing;
2. sebagai studi pendahuluan hasil penelitian ini dapat dijadikan pedoman untuk memahami pengontrasan penggunaan kata *kowai* dan *osoroshii* dalam bahasa Jepang dengan kata takut dalam bahasa Indonesia;
3. disarankan pada penelitian berikutnya, agar dapat menemukan makna lainnya yang berasal dari berbagai sumber lisan ;